



SARRERA

INTRODUCCIÓN

1904an tren txiki bat Plazaola eta Bizkotxeko meategietako burdina Andoainerantz garraiatzen hasi zen. Hamar urte geroago, ibilbidea luzatu zen, Donostia eta Iruña lotuz. Plazaolako trenak, Leitzaran bailaratik igarotzen zen eta 67 tunel, 40 zubi eta 15 geltoki zeharkatzen zituen 85km-ko ibilbidean. Hala izan zen 1953an desagertu zen arte. Gaur egun, lokomotorren ordez, ibiltariak eta zikloturistak dira Plazaola Bide Berdea zeharkatzen dutenak, Oliko, Ameraun, Plazaola, Leizta eta Lekunberriko geltokietatik, besteak beste. Bide Berdearen egungo ibilbidea, 64 km, Andoaindik haratago luzatu daiteke, Urrietarako noranzkoan Donostiara, edo beste aldetik Sarasatik Iruñeraino.

En 1904 un pequeño tren comenzó a transportar el hierro de las minas de Plazaola y Bizkotx hacia Andoain. Diez años después había ampliado su recorrido para anclar Donostia-San Sebastián con Pamplona-Iruña. El Plazaola, que cruzaba el Valle Leitzaran, atravesaba 67 túneles, 40 puentes y 15 estaciones en un recorrido de 85 km. Así fue hasta que desapareció en 1953. Hoy, en vez de locomotoras, son senderistas y cicloturistas los y las que recorren esta vía (Vía Verde del Plazaola) por las antiguas estaciones de Oliko, Ameraun, Plazaola, Leizta y Lekunberri entre otras. El recorrido actual de la Vía Verde, 64 km, puede prolongarse más allá de Andoain, dirección Urrieta hasta Donostia/San Sebastián o, por el otro extremo, desde Sarasa hasta Pamplona-Iruña.



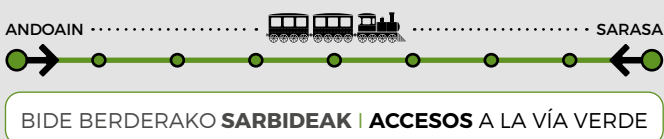
Tunel ugari ditu ibilbideak (30 inguru).
Linterna eta birrina eramatea gomendatzen dugu.
Baimendutako ibilgailuak ibili daitezke bide berdeak, kontuz ibili behar dugu ibilgailu horietako batekin topo egiten badugu.
A lo largo del recorrido hay multitud de túneles (cerca de 30).
Se recomienda llevar linterna y birrina.
Por la vía verde pueden circular vehículos autorizados, hay que tener precaución por si nos encontramos con uno de ellos.

IBILBIDEA / SARBIDEAK

RECORRIDO / ACCESOS

Zure lehenetasunen arabera, zure planetara hobeto egokitzen den iristeko eta iristeko puntua aukeratu dezakezu. Andoain, Leizta, Lekunberri, Latasa, Irurtzun edo Sarasa dira Plazaolaren bide berdeak eskaintzen dituen aukeretakotzat. Bide berdea luzatzeko aukera ere izango duzu, eta Iruñea eta Donostia konektatu ahaliko dituzu, bizikleta-erriak, bideak eta errepedea uzartuz.

Dependiendo de tus preferencias puedes elegir el punto de salida y llegada que más se adecue a tus planes. Andoain, Leizta, Lekunberri, Latasa, Irurtzun o Sarasa son algunas de las opciones que ofrece la Vía Verde del Plazaola. Incluso puedes llegar a alargar la vía verde y conectar Pamplona-Iruña con Donostia/San Sebastián combinando tramos de bici carril, caminos y carretera.



- 1 SARASA • P 42.875367, -1.744888
Aparkalekua / Parking
- 2 IRURTZUN • P 42.920124, -1.824978
Aparkalekua / Parking
- 3 LATASA • P 42.955962, -1.823964
Aparkalekua / Parking
- 4 LEKUNBERRI • P 43.001996, -1.890134
Geltokia / Estación
- 5 LEITZA • P 43.087317, -1.918226
Geltokia / Estación
- 6 ANDOAIN
Urriain etxea • P 43.219278, -2.019371
Oietea Parkea • P 43.202486, -2.010756



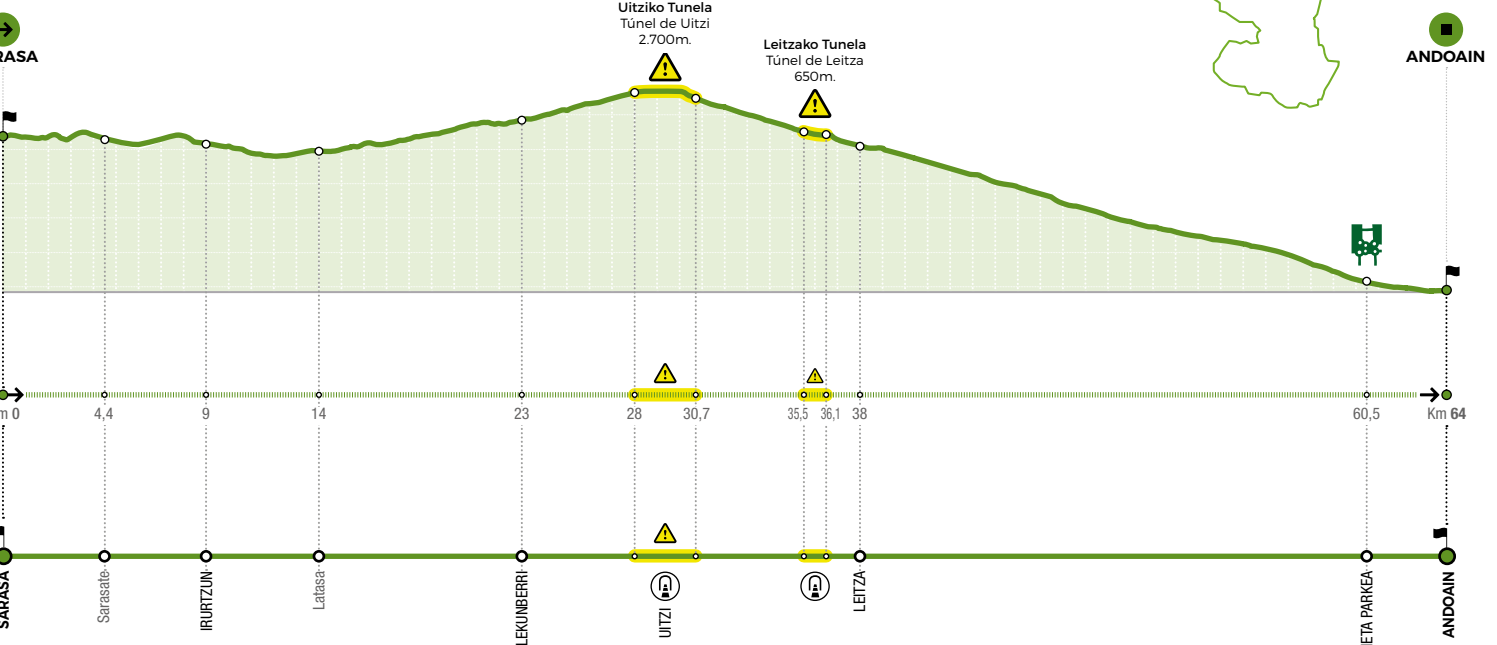
IKUSI BIDE BERDEAREN IBILBIDE DIGITALA
QR KODE HAU ESKANEATUZ
VISUALIZA EL RECORRIDO DIGITAL DE LA
VÍA VERDE ESCANEANDO ESTE CÓDIGO QR

IBILBIDEAREN INFORMAZIOA

INFORMACIÓN DE RUTA

Ibilbidea | Trayecto: Lineala | Lineal
Zailtasuna | Dificultad: Ertaina | Media
Lurzorua | Firme: Lurtrinkotua / asfaltoa | Tierra compactada / asfalto
Denbora | Tiempo: 4-5 ordu | horas
Desnibela | Desnivel: +680 m.
Hasiera | Inicio: Sarasa / Andoain

64km



TRENAREN HISTORIA. KULTURA-ONDAREA

HISTORIA DEL FERROCARRIL. PATRIMONIO CULTURAL

Bide estuko trenbide hau hasieran Andoaingo (Gipuzkoa) Compañía del Norte enpresaren geltokia Plazaolako meatzeekin (Bizkotxeko hobia) lotzen zuen meatze-trenaren luzapen gisa egin zuten. 1953ra arte ibili zen, urte horretan utzi baitziren zerbitzua emateari.

Zaila izan zen trenbidea egitea, Iruñea eta Donostia artean dagoen kotalde nabarmena gainditu behar baitzuten lineak. Obra ugariaren artean, Uitziko tunelarena nabarmenentzen da, 2.700 metroko luzerarekin guztira. 1914ko urtariraren 19an amaitu ziren lanak eta egunean hiru zirkulaziozko bidaia-zerbitzua ezarri zen ordutik aurrera, norantza bakoitzean, Iruñea eta Donostia artean, eta zerbitzua indartu egiten zen eskariak hori eskatzen bazuen, hala nola San Fermin jai ezagunetan.

Geltoki eta geroaleku zaharrek, tunelek eta zubiak osatzen dute trenbide honen iragan hurbilaz hitz egiten digun kultura- eta industria-ondarea, eta bide berde bihurtu delako ikusi eta gozatu dezakegu gaur egun.

Este tren de vía estrecha fue construido como prolongación de un primitivo tren minero que unía la estación de la Compañía del Norte en Andoain (Gipuzkoa), con las minas de Plazaola (yacimiento de Bizkotx), en el valle del Leitzaran. Estuvo en funcionamiento hasta 1953, año en el que dejó de dar servicio.

La construcción no estuvo exenta de dificultades, ya que la línea debía superar la notable diferencia de cota existente entre Pamplona-Iruña y Donostia/San Sebastián. Entre las numerosas obras, destacada la del túnel de Uitz, con una longitud total de 2.700 metros.

Las obras concluyeron el 19 de enero de 1914 y, a partir de entonces, se estableció un servicio de viajeros con tres circulaciones diarias, en cada sentido, entre Pamplona-Iruña y Donostia/San Sebastián, que se reforzaban si la demanda lo exigía, por ejemplo, durante las populares fiestas de San Fermin.

Antiguas estaciones, apeaderos, túneles y puentes conforman un patrimonio cultural e industrial que hablan del pasado reciente de esta línea férrea, que gracias a la transformación en vía verde hoy podemos contemplar y disfrutar.



Auzokalte zubia
Puente de Auzokalte

IKURRAK | SIMBOLOGÍA

- BIDE BERDEA VÍA VERDE
- LOTURA ENLACE
- Kontuz/Zailtasuna Precaución/Dificultad

- Informazioa Información
- Ostatuak Alojamiento
- Autokarabaren eremua Área autocaravanas
- Konponketa-puntua Punto de reparación
- Ibilbideak bizikletaz Rutas en bici
- Geltokia Estación
- Dutxak Duchas
- Eraikin erlijiosoa Edificio religioso
- Interes monumentala Interés monumental
- Jatebeka/Taberna Restaurante/Bar
- Kanpina Camping
- Atsedenekuak Áreas de esparcimiento
- Bizikletak alokatzekoa Alquiler de bicicletas
- Bizikleta elektrikoak alokatzekoa Alquiler de bicicletas eléctricas
- Aparkalekua Parking
- Tunela Túnel
- Museoak/Interpretazio-Zentroak Museos/Centros de interpretación
- Ibilbideak astoekin Rutas en burro
- Hipika/Zaldizko bideak Hipica/Rutas a caballo



TOLOSALDEA*

turismoa.euskadi.eus/eu/
turismo.euskadi.eus/es/
www.visitnavarra.es

NAHITAEZ BISITATU
BEHAR DUZU...
NO DEJES DE VISITAR...



Plazaolako txokoak
Rincones del Plazaola

Txoko eder eta ikusgarriak, bide berdetik hurbil (bidean bertan daude edo bertatik abiatzen dira), Plazaolako bisita aberasten dutenak: Irurtzango Saien balkoia, Arakligo Aitxia/ arrantzaeen bidea, Imotz-Latasako Nordik Walking Zentroa, Mugiro-Larraungo Hiruzubibide xenda eta ikxier ur-jauzia, Hirumuga BTT parkea eta Malkorra begiratokia Lekunberrin eta Kornietako xenda Leitzan. Gozatul!

Hermosos y espectaculares rincones, cercanos a la vía verde (están en la misma vía o parten de la misma) que enriquecen la visita por el Plazaola: Balcón de los buitres en Irurtzun, Senda de los pescadores / Aitxa en Arakil, Centro Nordic Walking de Imotz-Latasa, senda Hiruzubide y cascada de Ikxier en Mugiro-Laraun, Mirador de Malkorra y Centro BTT Hirumuga en Lekunberri y el sendero de Kornietas en Leiza. ¡Disfrútalos!



Leitzaran Bisitarien Etxea
Centro de Visitantes Leitzaran

Leitzaran bailarako Interpretazio eta Natura-turismo aktiboko zentroa. Gune honek, Andoaingo Otieta parkea kokatua, jarduera ugari eskaintzen ditu bailararen inguruneaz eta Plazaola-Leitzaran bide berdeaz gozatzeko (bisita gidatuak, bizikletak alokatzea, ferrata bidea...).

Centro de Interpretación y turismo activo de naturaleza del Valle Leitzaran. Este espacio, ubicado en el parque de Otieta de Andoain, ofrece numerosas actividades para disfrutar del entorno del Valle y la vía verde del Plazaola-Leitzaran (visitas guiadas, alquiler bicicletas, vía ferrata...).



NAHITAEZ PROBATU
BEHAR DITUZU...
NO DEJES DE PROBAR...

Sagardoa
Sidra

Tradizio errotua da sagardotegietara sagardoa zuzenean kupeletik dastatzera bertaratzea, betiere menu tipikoarekin batera: bakailao-tortilla, bakailao frituita piper berdeekin, txuleta txingarretan erreta, eta gazta irasagarrearekin eta intxaurrekin.

Ezinbestekoa Astigarragatik, Hernanitik, Usurbildik, Aldatzetik, Lekunberritik edo Oderitzetik hurbil bazaude.

Es toda una tradición acudir a las sidrerías para probar la sidra directamente de la barrica, acompañada del típico menú: tortilla de bacalao, bacalao frito con pimientos verdes, chuleta a la brasa y queso con membrillo y nueces.

Una cita ineludible si estás cerca de Astigarraga, Hernani, Usurbil, Aldatz, Lekunberri u Oderitz.



Idiazabal Gazta
Queso Idiazabal

Euskal gazta tipikoa da, ardi latharen esne gordinarekin egindakoa, gure arbasoek artzaintza ulertzeko zuten modu berarekin. Gazta bat baino gehiago egiten da, Idiazabal Jatorri Deitura, Artzai Gazta eta produkzio Ekologiko pean.

Gidatutako bisitak egin daitezke instalazioetara bertan pausoz pauso gaztaren elaborazioak duen prozesu osoa ikusteko, artaldeak elikatzearekin hasiz, ardiak jeztearekin jarraituz eta gaztandegian gazta egitearekin bukatuz.

Es el queso típico vasco, hecho con leche cruda de oveja latxa y con la misma manera de entender el pastoreo de nuestros ancestros. Se producen varios quesos bajo la Denominación de Origen Idiazabal, Artzai Gazta/Queso de Pastor y bajo la producción Ecológica.

Se pueden hacer visitas guiadas a las instalaciones donde ver paso a paso todo el proceso que conlleva la elaboración del queso, desde la alimentación del rebaño, pasando por el ordeño de las ovejas, hasta la elaboración del queso en la quesería.

Mendukilo kobazuloa
Cueva de Mendukilo

Mendukiloko kobazuloa Aralaroko barrenetara irekitako leihoa da. Argiztapen dinamikoz eta pasabide flotagarriz hornituta dago, eta era askotako bisitak eskaintzen ditu publiko desberdinentzat (ikasleak, adinekoak, espeleologoak, etab.). Bisita gidatuak, espeleobentura, ekitaldi bereziak, Astelehenerlan itxia.

La cueva de Mendukilo, en Astíz, es una ventana abierta a las entrañas de la sierra de Aralar. Equipada con iluminación dinámica y pasarela flotante, ofrece una gran diversidad de visitas para diferentes públicos (escolares, tercera edad, espeleólogos/as, etc.),. Visitas guiadas, espeleoaventura, eventos especiales. Lunes cerrado.

T. 948 39 60 95
www.mendukilo.com



Peru Harri Museoa
Museo Peru Harri

Iñaki Perurena harrijasotzaile ezagunak harriari eskaintako museoa, paraje berde eta basotsu ikusgarrian. Bide berdetik 2 km-ra, Leitzan, NA-1700 errepidetik, Ultzirantz, harria, erronka, mitoa eta historia elkartzten diren leku magiko honetara iristen da. Hiru solairuko baserria, erakusketak finikoarekin eta aire zabaleko parke eskultorikoarekin. Bisita gidatuak, erreserba egin ondoren. Telefonoa: 659 701 045

Museo que el conocido levantador de piedras (harrijasotzaile) Iñaki Perurena ha dedicado a la piedra en un espectacular paraje verde y boscoso. A 2 kilómetros de la vía verde, en Leiza, por la NA-1700 dirección Ultzi, se llega a este lugar mágico en el que se unen piedra, reto, mito e historia. Caserío de tres plantas con exposición fija y parque escultórico al aire libre. Visitas guiadas previa reserva. Teléfono: 659 701 045



Galarreta Pilotalekua
Galarreta Remonte

Erremonteko txapelketa gehienek jokalekua da Galarreta frontoia, «erremontearen katedrala» espezialisten esanetan.

Galarreta Pilotalekuak Jai-Alai Active Experience eskaintzen dizu, egun batez erremontari sentitu zaitezten. Erremontearen historia ezagutuko duzu, bere sekretu guztiak, bere artisautza, kantxara ateratzean eta bertan jokatzearan zer sentitzen den, eta, jakina, partida profesionalez gozatzeko aukera izango duzu.

El frontón Galarreta es el escenario habitual de la mayoría de los campeonatos de remonte, y considerado por los especialistas como «la catedral del remonte».

Galarreta Remonte ofrece Jai-Alai Active Experience que te permitirá sentirte remontista por un día. Conocerás la historia del remonte, todos sus secretos, su artesanía, lo que se siente al salir y jugar en la cancha y, por supuesto, podrás disfrutar partidos profesionales.



Txistorra
Chistorra

Nafar produktu jatorra. Hestebete erdiondu bat da, zerri-haragiarekin, baratzuriarekin, piperrautsarekin eta gatzarekin egindakoa. Jaietan, merkatuetan, dastatzeetan, bertako jatebeetako plater eta menuetan, eta abar, aurkituko dugun ahogozagaria. Tipikoa da talo tradizionalen (arto-opilak dira, eta normalean Idiazabalgo gaztarekin batera zerbitzatzen dira) konbinatzea eta hainbat modutan aurkitu ditzakegu, hala nola pintxo gisa, kroketetan, arrautza hautsietan, tortillan, patata-kreman, eta abar. Ahogozagari gastronomiko bat, zalantzarik gabe.

Producto navarro por excelencia. Se trata de un embutido semicurado, elaborado con carne de cerdo, ajo, pimentón y sal. Un manjar que está presente en fiestas, mercados, degustaciones, platos y menús de restaurantes locales, etc. Es típica su combinación con los tradicionales talos (tortas de maíz en las que, además, se suele acompañar de queso Idiazabal) y su presencia en forma de pintxo, croquetas, huevos rotos, tortilla, crema de patatas, etc. Sin duda, una delicia gastronómica.



Tolosako babarrunak
Alubias de Tolosa

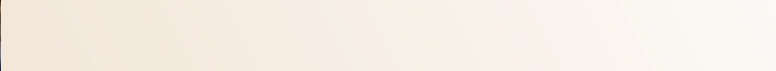
Tolosaldeko janari bat baino askoz ere gehiago da Tolosako babarruna. Perla beltza delitakoa produktu garrantzitsua da ingurune naturala eta paisaia zaintzen duten baserrien biziraupenerako.

Tolosako babarruna, hemen, kultura da. Giro atsegin batean mahaia partekatzea da.

“Eusko Label Kalitatea” jatorri-izendapeneko produktu bat da, Beasaingo odolki goxoarekin eta lbarako piperrin famatuekin batera dastatu ohi dena.

La alubia de Tolosa es mucho más que un alimento en la comarca de Tolosaldea. La denominada perla negra es un producto importante para la subsistencia de los caseríos que cuidan del entorno natural y el paisaje. La alubia de Tolosa, aquí, es cultura. Es compartir mesa en un ambiente acogedor.

Es un producto con denominación de origen “Eusko Label Kalitatea” que suele degustarse acompañada de la rica morcilla de Beasain y de las famosas guindillas de Ibarra.



Leitzaran bailara Gune Babestua
Espacio Protegido del Valle Leitzaran

Jenderik gabeko bailara, Gipuzkoan kasu bakarra, Andoain, Berastegi, Elduain eta Villabona udalerrien artean dago. Bere hegaleak meatzez zulatuak izan ziren eta errekaetoei errotak eta burdinolak mugitu zituzten. Tren batek zeharkatu zuen iparraldetik hegoaldera, gaur egun mendibilidiekin eta tximindulariek bere arrastoari jarraituz egiten duten bezala, Plazaola-Leitzarangko Bide Berdea.

Valle despoblado, caso único en Gipuzkoa, situado entre los municipios Gipuzkoanos de Andoain, Berastegi, Elduain y Villabona. Sus laderas fueron horadadas por minas y sus regatas movieron molinos y ferrerías. Un tren lo cruzó de norte a sur como hoy lo recorren senderistas y ciclistas siguiendo su rastro, la Vía Verde del Plazaola-Leitzaran.



Chillida Leku Museoa
Museo Chillida Leku

Eduardo Chillidak desio zuen ametsaren gauzapena da Chillida Leku Museoa. Berezko gune eskultoriko bat, eta artistak formari buruz zuen ikuspegia, espazioa eta metatutako denbora gauzatzen dira bertan.

Lasarte-Oria Donostiarekin lotzen duen bizikleta-bidetik kilometro batera, artistak berak diseinututako gunea da, non artea eta natura uztartzen diren.

El museo Chillida Leku es la culminación del sueño anhelado por Eduardo Chillida. Un espacio escultórico en sí mismo, donde se plasma su visión de la forma, el espacio y el tiempo acumulado.

Situado a un kilómetro de la vía ciclista que une Lasarte-Oria con Donostia, Chillida Leku es un espacio diseñado por el propio artista en el que se funden el arte y la naturaleza.



GOMENDIOAK
RECOMENDACIONES

- Errespetatu itzazu ingurumena, inguruko herritarak eta animaliak.
Respetar el medio ambiente, la población del entorno y los animales.
- Gozatu naturaz zaratarik eta presarik gabe.
Disfrutar de la naturaleza sin ruidos y sin prisas.
- Kontuz ibili ibilgailuekin partekatzen diren tarteeetan, eta gogoratu, bide berdean, oinezkoek lehentasuna dutela.
Circular con precaución en aquellos tramos que sean compartidos con vehículos y recuerda que, en la vía verde, los peatones tienen prioridad.
- Errespetatu itzazu zirkulazio-arau orokorrak.
Respetar las normas generales de la circulación.
- Kontu handiz ibili, batez ere tunelak eta bidezubiak zeharkatzerakoan.
Mantén la precaución, especialmente en travesías de túneles y viaductos.
- Linterna eramanez ezazu tunelak dituzten tarteeetan.
Llevar linterna en los tramos donde existen túneles.
- Bizikletaz bazoaz, erabili beti kaskoa.
Si vas en bici, utiliza siempre el casco.

ZERBITZU-ENPRESAK
EMPRESAS DE SERVICIOS

Leitzaran Bisitarien Etxea    Otieta Parkea, Leizotz auzoa, 48 T. 943 900 929	Andoain (Gipuzkoa) info@leitzaran-andoain.eus www.leitzaran-andoain.eus
Sagardoetxea Museoa  Kale Nagusia, 48 T. 943 550 575	Astigarraga (Gipuzkoa) info@sagardoarenlurraldea.eus www.sagardoarenlurraldea.eus
Plazaola Bikes  Aranaztegi Hibiidea 4, Puerta 5 T. 943 901 689	Andoain (Gipuzkoa) plazaolabikes@gmail.com www.plazaolabikes.com
Zure Bike  Yurramendi kalea, 26 T. 609 402 702	Umieta (Gipuzkoa) zurebike@hotmail.com
Trek Bicycle Store Azken Kilometroa   Akarregi Ind., 1 T. 943 247 141	Hernani (Gipuzkoa) info@trektoredonostia.com www.trektoredonostia.com
Basquebiketours  Pso Sagastieder, 12-2d T. 636 195 385	Donostia/San Sebastián (Gipuzkoa) info@basquebiketours.com www.basquebiketours.com
Go Local San Sebastián  Plaza Sarriena, 9 T. 848 958 118	Donostia/San Sebastián (Gipuzkoa) kaixo@golocalsansebastian.com www.golocalsansebastian.com
Amairu Rental Bikes     Plazaola kalea T. 722 782 923	Lekunberri (Navarra) amairu13lekunberri@gmail.com www.amairu-lekunberri.com
Biltegia    Plazaola, 6 T. 948 391 673	Latasa - Imotz (Navarra) kaixo@biltegia.eus www.biltegia.eus
Kantina  Plazaola, 21 T. 848 473 115	Lekunberri (Navarra) kantina@plazaola@gmail.com www.kantinaplazaola.com
Biraka   Plazaola, 21 T. 948 193 799	Lekunberri (Navarra) info@biraka.com www.biraka.com
Turismo Bulegoa Oficina de turismo  Plazaola, 21 T. 948 507 205	Lekunberri (Navarra) ot.lekunberri@navarra.es www.plazaola.org
Astotrek  T. 676 691 592	Leiza (Navarra) info@astotrek.eus www.astotrek.eus
Camping Aralar Kanpina    Plazaola, 9 T. 948 504 011 / 667 797905	Lekunberri (Navarra) info@campingalaral.com www.campingalaral.com
Autokarabanan gunea Área Autocaravanas   Camino cementerio, S/N T. 948 500 051	Irurtzun (Navarra)
Sarasate   N-240 Pamplona-San Sebastián, Km.15 T. 848 463 018	Sarasate (Navarra) www.sarasatetruckstop.es
Camping Izarpe Kanpina    Km 12.8 - Ctra. Gulina T. 848 681 400	Aroztegi / Arostegi (Navarra) info@campingizarpe.com www.campingizarpe.com

INFORMAZIO GEHIAGO
PARA AMPLIAR INFORMACIÓN

Turismo-zerbitzuak, informazio-bulegoak, lotura interesgarriak, deskargak, berriak...

Servicios turísticos, oficinas de información, enlaces de interés, descargas, novedades...

www.turismo.euskadi.eus	www.leitzaran-andoain.eus
www.gipuzkoabizikiletas.eus	www.plazaola.org
www.donostialdea.eus	www.plazaoladigital.viasverdes.com
www.tolosaldea.eus	www.visitnavarra.es



turismo.euskadi.eus/eu/
turismo.euskadi.eus/es/
www.visitnavarra.es